

07 -12-2000

22 -12-2000

N°

56.082 / 60/118.03

a

Collectieve arbeidsovereenkomst van 29 november 2000 ter bevordering van de sociale dialoog in de ondernemingen zonder vakbondsafvaardiging.

Convention collective de travail du 29 novembre 2000 visant à renforcer le dialogue social dans les entreprises sans délégation syndicale

Artikel 1 : Toepassingsgebied

Article 1 : Champ d'application

§ 1 Deze overeenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de ondernemingen van de voedingsnijverheid, sector bakkerij, banketbakkerij (met uitzondering van het subPC 118.05) en verbruikszalen bij een banketbakkerij waar geen vakbondsafvaardiging ingesteld is.

§ 1. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers de l'industrie alimentaire, secteur boulangerie, pâtisserie (à l'exception de la sousCP 118.05) et salons de consommation annexés dans lesquelles aucune délégation syndicale n'est instituée.

§ 2. Met arbeiders worden de mannelijke en vrouwelijke arbeiders bedoeld.

§ 2. Par ouvriers on entend les ouvriers masculins et féminins.

§ 3. Deze CAO sluit aan bij de toepassing van de CAO van 29.11.2000 tot reglementering van de geschillencommissie van de sector bakkerij, banketbakkerij (met uitzondering van het subPC 118.05) en verbruikszalen bij een banketbakkerij.

§ 3. La présente CCT s'inscrit dans l'application de la CCT du 29.11.2000 relative à la réglementation du fonctionnement de la Commission de différend du secteur de la boulangerie, pâtisserie (à l'exception de la sousCP 118.05) et salons de consommation annexés

Artikel 2 : Algemene beginselen

Article 2: Principes généraux

§ 1 De ondertekenende organisaties bevestigen navolgende beginselen :

§ 1. Les organisations signataires confirment les principes suivants :

- a De werknemers erkennen de noodzakelijkheid van een wettig gezag van de ondernemingshoofden en zij maken ervan een erepunt hun werk plichtsgetrouw uit te voeren;
- a De werkgevers eerbiedigen de waardigheid der werknemers en zij maken ervan een erepunt hen met rechtvaardigheid te behandelen. Zij verbinden zich ertoe hun vrijheid van vereniging direct noch indirect te hinderen.

- a Les travailleurs reconnaissent la nécessité d'une autorité légitime des chefs d'entreprises et ils mettent un point d'honneur à exécuter leur travail consciencieusement ;
- a Les employeurs respectent la dignité des travailleurs et mettent un point d'honneur à les traiter avec équité. Ils s'engagent à ne pas entraver directement ni indirectement leur liberté d'association.

§ 2 De ondertekenende werkgeversorganisaties verbinden zich ertoe aan hun aangeslotenen aan te bevelen op het personeel geen enkele druk uit te oefenen om hen te beletten bij een vakbond aan te sluiten en aan de niet-aangesloten werknemers geen andere voorrechten dan aan de aangesloten werknemers toe te kennen.

§ 2 Les organisations patronales signataires s'engagent à recommander à leurs membres de n'exercer aucune pression sur le personnel pour l'empêcher de s'affilier à un syndicat et de ne pas attribuer d'autres avantages aux travailleurs non-syndiqués que ceux accordés aux travailleurs syndiqués.

§ 3 De **ondertekenende** werknemersorganisaties verbinden zich **ertoe** in de ondernemingen de praktijken van paritaire verhoudingen, die met de geest van deze overeenkomst stroken, na te **leven**.

§ 3 Les organisations de travailleurs signataires **s'engagent à** respecter dans **les entreprises** les pratiques des relations paritaires qui **cadrent** avec l'esprit de **cette** convention.

§ 4 De **ondertekende** organisaties verbinden zich aan hun **leden** aan te bevelen:

§ 4 Les organisations signataires s'engagent **à** recommander **à leurs** membres:

- a in **alle** omstandigheden **blijk** te geven van zin voor **rechtvaardigheid**, billijkheid en **verzoening** die bepalend zijn voor de goede sociale verhoudingen in de onderneming;
- a er over te waken dat dezelfde personen de sociale wetgeving, de collectieve arbeidsovereenkomsten en het arbeidsreglement naleven en hun inspanningen bundelen ten einde de naleving **ervan** te **verzekeren**.

- a de faire preuve, en toutes circonstances, **d'un** esprit de justice, **d'équité** et de conciliation qui sont **déterminants** pour les bonnes relations sociales dans l'entreprise;
- a de veiller **à** ce que les **mêmes** personnes respectent la **législation** sociale; les conventions collectives de travail et **le** règlement de travail et **qu'elles** conjuguent leurs efforts **afin** d'en assurer le respect.

**Artikel 3 : Doelstelling**

**Article 3 : Objectif**

Deze overeenkomst **stelt** een **efficiënte** werkwijze vast **om** in de beoogde bedrijven de dialoog tussen werkgever en **werknemersvertegenwoordiging efficiënt** te organiseren om de goede verstandhouding tussen werkgever en arbeiders te bevorderen en om **vlotter** een geformaliseerde consensus te bereiken.

La présente convention **fixe** une méthode **efficace** pour organiser de **façon efficiente** le dialogue entre employeur et représentation des travailleurs dans les entreprises visées en vue de promouvoir la bonne compréhension entre employeur et ouvriers et en vue **d'atteindre** plus aisément un consensus formalisé.

**Artikel 4 : Dialoog**

**Article 4 : Dialogue**

De rechtstreekse dialoog tussen werkgever en arbeiders is in de eerste plaats de **verantwoordelijkheid** van de werkgever

Le dialogue direct entre employeur et ouvriers est en premier lieu la responsabilité de l'**employeur**.

Evenwel, indien de werkgever of de **vertegenwoordigers** van de werknemersorganisatie vaststellen dat het resultaat van de rechtstreekse dialoog ontoereikend is kan de **meest** gereede partij de andere uitnodigen om de **arbeidsorganisatie**, arbeidsverhoudingen, **arbeidsomstandigheden** of informatie van de arbeiders nader te bespreken.

Neanmoins, si l'**employeur** ou les représentants de l'**organisation** de travailleurs constatent que le **résultat** du dialogue direct est **insuffisant**, la **partie** la plus diligente peut inviter l'**autre à** discuter de **façon plus détaillée** de l'organisation du **travail**, des relations de travail, des conditions de travail ou de l'information des ouvriers.

In dit **geval** zijn de **partijen** ertoe **gehouden** elkaar binnen een redelijke **termijn** te ontmoeten en te woord te staan met het oog op een betere verstandhouding en de oplossing van de eventuele problemen.

Les parties sont tenues dans ce cas de se rencontrer dans un **délai** raisonnable et de se recevoir en vue **d'une** meilleure compréhension et de la solution de **problèmes** éventuels.

Artikel 5 : Sociale economische informatie

De dialoog die aldus tot stand komt dient zo veel mogelijk ondersteund te worden door objectieve gegevens.

Op vraag van de vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties verstrekt de werkgever hen sociale en financieel-economische informatie zoals hierna omschreven.

De sociale informatie betreft de sociale balans, aangevuld met de voorbije evolutie en vooruitzichten inzake tewerkstelling en arbeidsorganisatie.

De financieel-economische informatie betreft de gedeponeerde jaarrekeningen, aangevuld met de vooruitzichten inzake verkoop en productie.

Commentaar :

Aan de hand van de gegevens van de jaarrekeningen kunnen de betrokken partijen bijzondere aandacht besteden aan bepaalde ratio's zoals de evolutie van de toegevoegde waarde, de arbeidsproductiviteit, de kapitaalsproductiviteit, de kapitaalsintensiteit, de personeelskosten, de toegevoegde waarde, de bedrijfsopbrengsten en de rendabiliteit.

Met het materiaal ter beschikking gesteld door het Instituut voor Professionele Vorming beschikt de werkgever over een didactisch instrument om enkele belangrijke bedrijfsgegevens mee te delen.

Artikel 6 : Informatie aan het personeel

*De werknemersorganisaties mogen, zonder dat hierdoor de werkorganisatie gestoord wordt, volgens de modaliteiten overeengekomen met de werkgever, mondeling of schriftelijk alle nuttige mededelingen aan de arbeiders en arbeidsters verschaffen. Deze mededelingen moeten van beroeps- of syndicate aard zijn, verband houden met de onderneming en, indien zij schriftelijk gebeuren voorafgaandelijk ter kennis gebracht worden van het ondernemingshoofd.*

Artikel 7: Bijstand

§ 1 Indien de dialoog tussen werkgever en

Article 5 : Information économique et sociale

Le dialogue qui en résulte doit être soutenu le plus possible par des données objectives.

L'employeur leur fournit l'information sociale et financière telle que décrite ci-après, à la demande des représentants des organisations de travailleurs.

L'information sociale concerne le bilan social; complété par l'évolution précédente et les prévisions en matière d'emploi et d'organisation du travail.

L'information économique et financière concerne les comptes annuels déposés, complétés par les prévisions en matière de vente et de production.

Commentaire :

Les parties concernées peuvent, au moyen des données des comptes annuels, accorder une attention particulière à certains ratios tels que l'évolution de la valeur ajoutée, la productivité du travail, la productivité des capitaux, la concentration du capital, les frais de personnel, la valeur ajoutée, les produits d'exploitation et la rentabilité."

L'employeur dispose d'un instrument didactique pour communiquer certaines données importantes de l'entreprise grâce au matériel mis à disposition par l'Institut pour la Formation Professionnelle.

Article 6 : Information au personnel

Les organisations de travailleurs peuvent, sans que cela puisse perturber l'organisation du travail, selon les modalités convenues avec l'employeur, procéder oralement ou par écrit à toutes communications utiles aux ouvriers et ouvrières. Ces communications doivent avoir un caractère professionnel ou syndical, se rapporter à l'entreprise et, si elles sont faites par écrit, être portées au préalable à la connaissance du chef d'entreprise.

Article 7 : Assistance

§ 1 Si le dialogue entre l'employeur et les

de vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties om een of andere reden mislukt of dreigt te mislukken, kan de meest gereede partij beroep doen op de tussenkomst of de bijstand van de **woordvoerders van de Belgische Confederatie van de Broodbakkerij-Banketbakkerij-Chocoladebewerking-Ijsbereiding (B.B.C.I.) vzw** en/of van de werknemersorganisaties die vertegenwoordigd zijn in het paritair comite,

Na wederzijds overleg over de organisatie van de tussenkomst of bijstand stellen de betrokken **werkgeversorganisaties** en werknemersorganisaties hun delegatie **samen** en organiseren zij een lokale vergadering. Deze moet binnen de vier weken na de datum van betekening van de aanvraag van tussenkomst plaats vinden.

§ 2 In geval van akkoord stellen de partijen een **schriftelijk en ondertekend** verslag op. De werkgever zal dat verslag op een goed zichtbare plaats in het bedrijf uithangen.

§ 3 Is er blijvende onenigheid dan kan de meest gereede partij beroep doen op de **geschillencommissie van de sector bakkerij, banketbakkerij (met uitzondering van het subPC 118.05) en verbruikszalen bij een banketbakkerij.**

In geval van blijvende onenigheid zullen de **ondertekenende** partijen bij de betrokken partijen blijven aansturen om in **alle** omstandigheden eerst beroep te doen op alle middelen van overleg om **conflicten** op te lossen.

**Artikel 8 : Duur van deze overeenkomst**

Deze overeenkomst wordt van kracht op 1 december 2000 en **geldt** tot 30 juni 2003. Daarna wordt zij voor twee jaren stilzwijgend verlengd **behoudens verzet** van een van de partijen minstens twee maanden op voorhand. Dit verzet dient te gebeuren per aangetekend schrijven gericht tot de **voorzitter** van het paritair comite.

représentants des organisations de travailleurs échoue ou menace d'échouer pour l'une ou l'autre raison, la **partie** la plus diligente peut recourir a l'**intervention** ou a l'**assistance des portes paroles de la Confederation beige de la Boulangerie-Pâtisserie-Chocolaterie-Glacierie (B.P.C.G) asbl** et/ou des organisations de travailleurs qui sont **représentées** au sein de la commission paritaire.

Les organisations patronales et **les** organisations de travailleurs concernees composent **leur** delegation et organisent une reunion locale **apres concertation** mutuelle sur l'**organisation** de l'**intervention** ou de l'**assistance**. Celle-ci doit avoir **lieux** dans les 4 semaines qui suivent la date de notification de la demande **d'intervention**.

§ 2 Les parties **redigent** un rapport écrit et **signé** en cas d'accord. L'**employeur affichera** ce rapport en un endroit bien visible dans l'**entreprise**

§ 3 En cas de persistance d'un desaccord, la partie la plus diligente peut recourir **& la Commission de différend du secteur de la boulangerie, pâtisserie (a l'exception de la sousCP 118.05) et salons de consommation annexes.**

En cas de persistance d'un desaccord, les parties signataires continueront a orienter les parties concernees en vue de recourir en toutes circonstances en premier lieu a tous les moyens de concertation pour **résoudre** les **conflits**.

**Article 8 : Durée de la presente convention**

La presente convention entre en vigueur le **1er décembre** 2000 et est applicable jusqu'au 30 juin 2003. Elle est ensuite **prorogée tacitement** pour deux **annees** sauf denonciation par une des parties au moins deux **mois** au **préalable**. Cette denonciation doit avoir lieu par **lettre recommandée adressée** au president de la commission paritaire.